

# Nettoyage et désinfection des respirateurs d'épuration d'air propulsé 3M après une exposition potentielle aux coronavirus

## Ensembles de Respirateurs d'épuration d'air propulsé TR-300, TR-300+, TR-600, TR-800 Versaflo<sup>MC</sup> et Jupiter 3M<sup>MC</sup>

### Description

Pendant les éclosions de coronavirus, certains établissements de santé peuvent attribuer des respirateurs d'épuration d'air propulsé aux travailleurs qui soignent les patients présentant des cas présumés de coronavirus. Le présent document contient des considérations relatives au nettoyage et à la désinfection des respirateurs d'épuration d'air propulsé après une exposition potentielle aux coronavirus.

Les lignes directrices des CDC des États-Unis publiées en 2008 traitant de la [désinfection et de la stérilisation dans les établissements de soins de santé](#)<sup>1</sup> (mises à jour en mai 2019) comprennent des renseignements sur la désinfection du matériel et des surfaces potentiellement contaminées par les coronavirus. Les CDC des États-Unis ont étudié de nombreux produits chimiques et cité plusieurs germicides chimiques comme étant efficaces pour combattre les coronavirus lorsqu'ils sont utilisés conformément aux directives d'utilisation du produit. L'un de ces produits chimiques peut être utilisé pour nettoyer les respirateurs d'épuration d'air propulsé 3M indiqués ci-dessus conformément aux *directives d'utilisation* du produit de 3M et à celles figurant dans le présent document :

### Efficace après un temps de contact d'une minute :

- Hypochlorite de sodium (à une concentration de chlore libre de 5 000 ppm)

Votre établissement devrait consulter attentivement ces renseignements avant de sélectionner ce produit désinfectant pour votre matériel et pour un usage précis. Suivez les pratiques d'hygiène et de prévention des infections établies par votre employeur pour les organismes ciblés, y compris les coronavirus. Veuillez noter que 3M n'a pas évalué l'efficacité de cet agent en ce qui concerne l'inactivation des virus sur l'équipement de 3M.

Veuillez toujours vous référer aux renseignements les plus récents provenant de sources fiables, telles que l'Organisation mondiale de la santé (OMS), les Centers for Disease Control and Prevention des États-Unis (CDC des États-Unis), l'Occupational Safety and Health Administration des États-Unis (OSHA) et les European Centres for Disease Prevention and Control (ECDC) concernant la sélection, l'utilisation, l'entretien et le nettoyage de l'équipement de protection individuelle.

Veuillez noter qu'une utilisation soutenue ou prolongée de produits désinfectants peut, avec le temps, endommager les composants des respirateurs d'épuration d'air propulsé. Conformément aux *directives d'utilisation* du produit, les utilisateurs doivent inspecter les composants de leur respirateur d'épuration d'air propulsé après chaque cycle de désinfection et avant de le réutiliser. Si vous décelez des signes de dommages, mettez le composant hors service, jetez-le et remplacez-le ou réparez-le le cas échéant, conformément aux *directives d'utilisation* du produit.

<sup>1</sup> « Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities », 2008, mis à jour en 2009. Centers for Disease Control des États-Unis. Rutala, William A., Ph. D., M.P.H., David J. Weber, M.D., M.P.H. et le Healthcare Infection Control Practices Advisory Committee (HICPAC), 2008. Accessible au site Web : <https://www.cdc.gov/infectioncontrol/pdf/guidelines/disinfection-guidelines-H.pdf>

## Nettoyage, stérilisation et/ou désinfection des ensembles de respirateurs d'épuration d'air propulsé TR-300, TR-300+, TR-600, TR-800 et Jupiter

Il est important de toujours lire et suivre les *directives d'utilisation* du respirateur utilisé. Les lignes directrices générales suivantes peuvent être utilisées pour nettoyer, stériliser et/ou désinfecter votre ensemble respirateur d'épuration d'air propulsé de Série TR ou Jupiter. Veuillez également consulter le bulletin technique 3M sur les [procédures d'inspection, de nettoyage et d'entreposage des ensembles de respirateurs d'épuration d'air propulsé TR-300, TR-300+ et TR-600](#).

### Généralités

- 1) Il est important de suivre toutes les étapes.
- 2) On recommande de nettoyer le respirateur après chaque utilisation. Des gants en nitrile ou en vinyle doivent être portés pendant le nettoyage ainsi que tout autre équipement de protection individuelle (EPI) indiqué.
- 3) Quel que soit l'agent désinfectant choisi, suivre les *directives d'utilisation* du produit relativement au mode d'emploi, à l'application et au temps de contact. S'assurer également de bien rincer tous les composants à l'eau tiède propre et de bien les sécher avant de les utiliser ou de les entreposer.

### Étapes initiales et inspection

- 1) Il est important de suivre les procédures d'inspection énoncées dans les *directives d'utilisation* des respirateurs d'épuration d'air propulsé et des pièces faciales de Série TR et Jupiter afin de détecter tout signe de dommage, d'usure excessive ou de détérioration des composants et de les remplacer au besoin.
- 2) Enlever la pile, le tuyau de respiration, la ceinture et la pièce faciale du souffleur à moteur.
- 3) Jeter la gaine pour tuyau de respiration, le cas échéant.

### Pièce faciale

- 1) Nettoyer tous les composants de l'ensemble de pièce faciale avec un chiffon doux et propre humecté d'eau tiède à ~49 °C (120 °F) et un détergent doux présentant un pH neutre (pH de 6 à 8). Consulter les *directives d'utilisation* de la pièce faciale pour obtenir plus de détails sur le nettoyage. Ne pas faire tremper la pièce faciale pendant le nettoyage.
- 2) Essuyer la pièce faciale avec un chiffon doux et propre humecté de nettoyant désinfectant. Respecter les *directives d'utilisation* du désinfectant. **Ne pas** faire tremper la pièce faciale.
- 3) Essuyer tous les composants de la pièce faciale avec un chiffon doux et propre humecté d'eau propre et tiède à ~49 °C (120 °F).

### Souffleur à moteur et bloc-piles

- 1) Aucun liquide ne doit pénétrer dans l'orifice de sortie ou dans le boîtier du moteur.
- 2) Nettoyer les respirateurs d'épuration d'air propulsé de Série TR avec prudence autour des broches de connecteur du bloc-piles où repose le bloc au fond du souffleur à moteur. Cette partie et les broches doivent être sèches avant d'utiliser ou d'entreposer le bloc-piles.
- 3) Nettoyer les surfaces extérieures de l'ensemble de respirateur d'épuration d'air propulsé de Série TR et/ou Jupiter et du bloc-piles avec un chiffon doux et propre humecté d'eau tiède à ~49 °C (120 °F) et un détergent doux présentant un pH neutre (pH de 6 à 8). Consulter les *directives d'utilisation* du respirateur d'épuration d'air propulsé pour obtenir plus de détails sur le nettoyage. **Ne pas** plonger le souffleur à moteur ou le bloc-piles dans l'eau.
- 4) Essuyer les surfaces extérieures de l'ensemble souffleur à moteur et du bloc-piles avec un chiffon doux et propre humecté de nettoyant désinfectant. Respecter les directives d'utilisation du désinfectant sélectionné. **Ne pas** faire tremper l'ensemble souffleur à moteur ou le bloc-piles.
- 5) Essuyer toutes les surfaces extérieures avec un chiffon doux et propre humecté d'eau propre tiède à ~49 °C (120 °F). Lorsqu'ils sont utilisés avec la trousse de nettoyage et d'entreposage TR-653 en place, le souffleur à moteur et le blocs-piles TR-600 et TR-800 peuvent être plongés dans l'eau pour le rinçage. **Ne pas** plonger le souffleur à moteur ou le bloc-piles TR-300, TR-300+ ou Jupiter dans l'eau pendant le rinçage.

## Tuyau de respiration

- 1) Nettoyer le tuyau de respiration en l'essuyant avec un chiffon doux humecté d'eau tiède à ~49 °C (120 °F) et une solution détergente douce présentant un pH neutre (pH de 6 à 8). On peut, par contre, faire tremper le tuyau de respiration dans la solution nettoyante.
- 2) Essuyer les surfaces extérieures du tuyau de respiration avec un chiffon doux et propre humecté de nettoyant désinfectant. Respecter les *directives d'utilisation* du désinfectant sélectionné.
- 3) Essuyer toutes les surfaces extérieures avec un chiffon doux et propre humecté d'eau propre tiède à ~49 °C (120 °F).
- 4) Laisser le tuyau de respiration sécher complètement à l'air avant de le réutiliser ou de l'entreposer. Laisser sécher à l'air dans une zone non contaminée, à une température qui ne dépasse pas ~49 °C (120 °F). Autrement, faire sécher le tuyau de respiration en le raccordant au souffleur à moteur et souffler de l'air à l'intérieur de celui-ci jusqu'à ce qu'il soit sec.

## Filtre à haute efficacité et préfiltre

- 1) Retirer le filtre de l'ensemble souffleur d'épuration d'air propulsé. Mettre le filtre usagé au rebut conformément aux règlements locaux. **Ne pas** essayer de nettoyer le filtre.

## Après le nettoyage et le séchage

- 1) Remonter l'ensemble conformément à ce qui est énoncé dans les *directives d'utilisation*.
- 2) Inspecter le respirateur d'épuration d'air propulsé et la pièce faciale conformément aux procédures d'inspection énoncées dans les *directives d'utilisation* du produit.

## Glossaire

Voici un glossaire des termes utilisés dans le présent document<sup>1 2</sup>:

**Nettoyage :** Retrait de toute saleté (organique et inorganique) et des corps étrangers des objets et des surfaces. En règle générale, cette opération est effectuée mécaniquement avec de l'eau ainsi que du détergent au besoin.

*REMARQUE : Le fait de ne pas enlever les corps étrangers (saleté, huiles présentes sur la peau du visage, etc.) peut rendre la désinfection inefficace.*

**Stérilisation :** Un processus visant à réduire le nombre de micro-organismes sur un objet inanimé afin d'atteindre des niveaux « sécuritaires » (sans nécessairement détruire les organismes causant des maladies). Par exemple, la vaisselle et les ustensiles de cuisine sont normalement stérilisés.

**Désinfection :** Processus consistant à inhiber ou à détruire les micro-organismes causant des maladies (sans nécessairement détruire les spores bactériennes). La désinfection s'effectue habituellement avec des produits chimiques, de la chaleur ou de la lumière ultraviolette et elle est divisée en trois niveaux : radical, intermédiaire et faible.

**Stérilisation :** Processus validé consistant à rendre un produit exempt de toute forme de micro-organismes vivants, notamment les bactéries, les virus, les spores et les champignons.

*REMARQUE : Les objets doivent être nettoyés à fond avant de pouvoir les stériliser efficacement.*

**Avant de vous servir des produits ou des renseignements figurant aux présentes, vous devez les évaluer et vous assurer qu'ils conviennent à l'usage auquel vous les destinez. Vous assumez en ce faisant tous les risques et toutes les responsabilités qui en découlent. 3M n'offre aucune garantie quant à l'efficacité des produits décrits dans le présent document pour prévenir la propagation et/ou la transmission du coronavirus. 3M ne peut être tenue responsable de toute perte ou de tout dommage direct, indirect, spécial, fortuit ou conséquent découlant des renseignements figurant aux présentes, quelle que soit la théorie juridique ou équitable dont on se prévaut, y compris celle de violation de garantie, de responsabilité contractuelle, de négligence ou de responsabilité stricte.**

1 Rutala, W. A. American Journal of Infection Control, « APIC Guideline for Selection and Use of Disinfectants », vol. 24, n° 4 (août 1996), pp. 313 à 342.

2 Rutala, W. A. CDC. « Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities », 2008.

# Division des produits de protection individuelle de 3M

Les renseignements techniques que fournit 3M sont fondés sur l'expérience ou des données d'essai jugées fiables, mais les résultats peuvent ne pas convenir à l'application de tous les utilisateurs. Pour cette raison, 3M n'accepte aucune responsabilité, directe ou indirecte, découlant de l'utilisation des renseignements fournis. L'utilisateur doit vérifier si le produit désinfectant peut être utilisé avec les produits 3M.

Pour toutes questions à ce sujet, veuillez communiquer avec le représentant de 3M de votre région.

## Division des produits de protection individuelle

3M Center, Building 0235-02-W-70  
St. Paul, MN 55144-1000

Les produits de la Division des produits de protection individuelle de 3M sont destinés uniquement à un usage en milieu de travail.

### Aux États-Unis

Service technique : 1 800 243-4630  
Service à la clientèle : 1 800 328-1667  
[3M.com/WorkerSafety](https://www.3m.com/WorkerSafety)

### Au Canada

Service technique : 1 800 267-4414  
Service à la clientèle : 1 800 364-3577  
[3M.ca/Securite](https://www.3m.ca/Securite)

© 2020, 3M. Tous droits réservés.

3M et Versaflo sont des marques de commerce de la Compagnie 3M et de ses sociétés affiliées, utilisées sous licence au Canada. Toutes les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs. Veuillez recycler. 2001-16613a F

